

Національний університет водного господарства та природокористування  
Навчально-науковий інститут економіки та менеджменту

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова науково-методичної  
ради НУВГП  
е-підпис **Олег ЛАГОДНЮК**

03.06.2021

**06-09-26S**

**СИЛАБУС**

навчальної дисципліни

**SYLLABUS**

Іноземна мова за професійним спрямуванням		Foreign Language for Specific Purposes	
Шифр за ОП	<b>OK 1</b>	Code in Educational Program	
Освітній рівень: магістерський (другий)		Educational level: Master's (second)	
Галузь знань <b>Право</b>	<b>08</b>	Field of knowledge <b>Law</b>	
Спеціальність <b>Право</b>	<b>081</b>	Field of study <b>Law</b>	
Освітня програма: <b>Право</b>		Educational Program: <b>Law</b>	

Силабус навчальної дисципліни *Іноземна мова за професійним спрямуванням* для здобувачів вищої освіти ступеня «магістр», які навчаються за освітньо-професійною програмою *Право* за спеціальністю *081 Право*. Рівне. НУВГП. 2021. 16 стор.

ОПП на сайті університету:

[http://ep3.nuwm.edu.ua/20628/1/%D0%9E%D0%9F%D0%9F\\_%20%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BE.pdf](http://ep3.nuwm.edu.ua/20628/1/%D0%9E%D0%9F%D0%9F_%20%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BE.pdf)

Розробник силабуса:

*Купчик Лариса Євгенівна,*

*к. пед. наук, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов*

Силабус схвалений на засіданні кафедри іноземних мов

*Протокол № 15 від “26” травня 2021 року*

В.о. завідувача кафедри:

*Купчик Лариса Євгенівна, кандидат педагогічних наук, доцент*

Керівник освітньої програми:

*Швець Оксана Михайлівна, к. юр. наук, доцент кафедри правових*

*природоохоронних дисциплін навчально-наукового інституту права НУВГП*

Схвалено науково-методичною радою з якості ННП

*Протокол № \_\_\_\_ від “ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2021 року*

Голова науково-методичної ради з якості ННП:

*Цимбалюк Валерій Іванович, к. юр. наук, професор, директор навчально-*

*наукового інституту права НУВГП*

СЗ №-2577 в ЕДО.

© Купчик Л.Є, 2021

© НУВГП, 2021

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ\*

Ступінь вищої освіти	<i>магістр</i>
Освітня програма	<i>Право</i>
Спеціальність	<i>081 Право</i>
Рік навчання, семестр	<i>1-й рік навчання, 1-й семестр</i>
Кількість кредитів	<i>5 кредити ЄКТС</i>
Лекції:	–
Практичні заняття:	<i>50 год. – д.ф.н.; 14 год. – з.ф.н.</i>
Самостійна робота:	<i>100 год. – д.ф.н.; 136 год. – з.ф.н.</i>
Курсова робота:	–
Форма навчання	<i>Денна, заочна</i>
Форма підсумкового контролю	<i>Екзамен</i>
Мова викладання	<i>Англійська</i>

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА\*

### ПРОФАЙЛ ЛЕКТОРА



*Купчик Лариса Євгенівна,  
в.о. завідувача кафедри іноземних мов,  
кандидат педагогічних наук*

Вікіситет

[http://wiki.nuwm.edu.ua/index.php/%D0%9A%D1%83%D0%BF%D1%87%D0%B8%D0%BA\\_%D0%9B%D0%B0%D1%80%D0%B8%D1%81%D0%B0\\_%D0%84%D0%B2%D0%B3%D0%B5%D0%BD%D1%96%D0%B2%D0%BD%D0%B0](http://wiki.nuwm.edu.ua/index.php/%D0%9A%D1%83%D0%BF%D1%87%D0%B8%D0%BA_%D0%9B%D0%B0%D1%80%D0%B8%D1%81%D0%B0_%D0%84%D0%B2%D0%B3%D0%B5%D0%BD%D1%96%D0%B2%D0%BD%D0%B0)

ORCID

<https://orcid.org/0000-0002-8544-0931>

Як комунікувати

[l.y.kupchik@nuwm.edu.ua](mailto:l.y.kupchik@nuwm.edu.ua)  
<https://exam.nuwm.edu.ua/user/index.php?id=1116>

## ПРО ДИСЦИПЛІНУ

Іноземні мови стають усе більш важливими у професійному житті усе більшу роль – навіть на тих посадах, підприємствах чи у тих сферах життя, де ще донедавна іноземна мова не відігравала значної ролі. Глобалізація та значне зростання кількості мереж в економічному світі призводять до того, що виникає усе більше потреби контактувати та комунікувати з іншомовними клієнтами.

Хороші знання іноземних мов набирають усе більшої ваги, тому варті своєчасно поглиблювати та розширювати наявні іншомовні знання та компетентності, що реалізується у процесі вивчення курсу «Іноземна мова за професійним спілкуванням» /англійська/, яка уможливує ведення успішної та ефективної комунікації у міжнародному контексті. Адже англійська мова стала сьогодні мовою міжнародного спілкування (т. з. *lingua franca*) у різних сферах суспільно-політичного та економічного життя, у т.ч. мовою ділової кореспонденції, наукових та практичних конференцій, наукових публікацій, зокрема й у юридичній площині.

Анотація навчальної дисципліни, в т.ч. мета та цілі

Мета дисципліни – розвивати уміння усного і письмового спілкування у межах професійної та наукової тематики відповідно до потреб професійної підготовки за фахом та міжкультурного спілкування.

Основні цілі курсу:

- 1) розвивати у студентів основи лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетентностей у сфері спілкування, що визначені майбутніми професійними інтересами і потребами;
- 2) формувати та розвивати уміння працювати з англійською фаховою та науковою літературою;
- 3) ефективно та правильно використовувати вербальні і невербальні засоби англійської комунікації під час ведення публічних виступів, презентацій, перемовин, зустрічей, воркшопів, тренінгів, тощо;
- 4) розвивати у студентів пізнавальні інтереси в межах інтеркультурного контексту, прагнення до удосконалення своєї професійної підготовки засобами іноземної мови.

Вивчення змісту навчальної дисципліни реалізується через інтегрування активних методів та інтерактивних технологій навчання і створення особистого навчального іншомовного середовища (студента).

Посилання на розміщення навчальної дисципліни на навчальній платформі Moodle

<https://exam.nuwm.edu.ua/user/index.php?id=1116>

Компетентності

Навчальна дисципліна «Іноземна мова за професійним

спрямуванням» формує такі інтегральні, загальні та фахові компетентності:

ІК. Здатність розв'язувати задачі дослідницького та/або інноваційного характеру у сфері права

ЗК5. Здатність спілкуватися іноземною мовою у професійній сфері як усно, так і письмово.

ЗК9. Здатність працювати у міжнародному контексті

СК2. Здатність аналізувати та оцінювати вплив правової системи Європейського Союзу на правову систему України

СК3. Здатність аналізувати та оцінювати вплив Конвенції про захист прав людини та основоположних свобод, а також практики Європейського суду з прав людини на розвиток правової системи та правосуддя в Україні

СК4. Здатність оцінювати взаємодію міжнародного права та міжнародних правових систем з правовою системою України.

СК9. Здатність застосовувати міждисциплінарний підхід в оцінці правових явищ та правозастосовній діяльності.

РН4. Здійснювати презентацію свого дослідження з правової теми, застосовуючи першоджерела, аргументувати висновки

РН5. Вільно спілкуватися правничою іноземною мовою (однією з офіційних мов Ради Європи) усно і письмово.

РН10. Аналізувати взаємодію міжнародного права та міжнародних правових систем з правовою системою України на основі усвідомлення основних сучасних правових доктрин, цінностей та принципів функціонування права.

РН12. Проводити порівняльно-правовий аналіз окремих інститутів права різних правових систем, враховуючи взаємозв'язок правової системи України з правовими системами Ради Європи та Європейського Союзу.

Програмні  
результати навчання

Перелік соціальних,  
«м'яких» навичок  
(soft skills)

Упродовж вивчення навчальної дисципліни формуються так звані *м'які навички* (soft skills), до яких відносимо: особисті цінності (напр. чесність, повага, надійність), особисті якості (напр. терпіння, дружелюбність), індивідуальні здатності (напр. критичність, адаптивність, вміння слухати і прислухатися, здатність захоплюватися і самостійно вчитися, критичне мислення і креативність) і соціальні компетентності (стосунки з іншими людьми: здатність працювати в команді, емпатія, здатність комунікувати, в т.ч. у міжнародному контексті).

Методи, технології  
навчання та  
викладання

Під час практичних занять інтенсивно використовуються **активні та інтерактивні методи** навчання, в основі яких – студенто-, проблемно-орієнтований, компетентнісний і комунікативний підходи, які активують діяльність кожного студента, його увагу та мотивацію, розвивають вміння аналізувати, співставляти, відстоювати думку, аргументувати, тощо. Найбільш використовуваними методами є: ABC-method (метод абетки), argumentation maps, mind-maps associations, one-minute paper, метод читання SQ3R (Survey – Question – Read –

Recite - Review), навчання у станціях, метод чотирьох кутів (для формування власної думки/позиції), блискавка, лінія думки/позиції (за/проти), Talk Show, think – pair – share, Конституційний пазл, технологія перевернутої аудиторії (Flipped Classroom) та ін.

Засоби навчання

Під час практичних занять застосовуються мультимедійний проектор, ноутбук, ПК чи інший цифровий пристрій з підключенням до мережі Інтернет, бібліотечні та Інтернет ресурси, (текстові, аудіо- та відеоматеріали від British Council, BBC Learning English, ESL Collectives, Ted Talks, тощо), офіційні англомовні сторінки юридичних та судових інституцій англомовних країн, Ради Європи та Європейського Союзу, навчальні посібники. Здобувачі ВО використовують методичні вказівки до практичних, занять і самостійної роботи, розроблені викладачем, та мають доступ до навчальних матеріалів, методичного забезпечення на платформі Moodle та цифрового репозиторію (DR) НУВГП.

### СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Практичні заняття - 50 год	Самостійна робота - 100 год
<b>РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – РН 5.1</b>	
<p>Ознайомитися з комплектом та особливостями підготовки пакету документів, необхідних для працевлаштування на юридичні посади (адвокат (solicitor/barrister), суддя, нотаріус, прокурор, дізнавач, слідчий, юрисконсульт) в англомовних країнах, та їхній зміст. Опрацювати лексичний словник-мінімум, необхідний для роботи з англомовним текстовим матеріалом на тему «Job Hunting / Job Application».</p> <p>Знати і вміти використовувати структуру і наповнювати зміст документів, необхідних при працевлаштування: Application Form, Resume і Cover Letter.</p>	
<p>Види навчальної роботи студента (що студенти повинні виконати)</p>	<p>Познайомитися з особливостями працевлаштування у європейському і англомовному просторі шляхом опрацювання текстів на тему «Job Hunting»;</p> <p>Виконувати тренувальні вправи для активації лексичного мінімуму, необхідного для підготовки пакету документів англійською мовою у процесі працевлаштування.</p> <p>Вивчити структуру і зміст аплікаційних документів</p> <p>Заповнювати зразки Application form англійською мовою.</p> <p>Створювати (укладати) власні Resume і Cover Letter англійською мовою за опрацьованими зразками.</p>
<p>Методи та технології навчання</p>	<p>Активні та інтерактивні методи та технології навчання: ABC-method (метод абетки), one-minute paper, mind-maps associations, argumentation maps, flipped classroom.</p>
<p>Засоби навчання</p>	<p>Методичні рекомендації та навчальні завдання, комп'ютер чи інший цифровий пристрій з підключенням до мережі Інтернет.</p>
<b>РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – РН 5.2</b>	
<p>Ознайомитися з функціонально-прагматичними і стилістичними особливостями і вивчити лексико-граматичні структури, необхідні для успішної участі у співбесіді у процесі працевлаштування на посаду у сфері права.</p> <p>Знати структурні елементи співбесіди та правила поведінки на ній.</p>	

Види навчальної роботи студента (що студенти повинні виконати)	Опрацьовувати зразки (відео, аудіо та скрипти) співбесід. Укладати словник слів та виразів, необхідних для розуміння співбесідника та формулювання власних інтенцій і презентування себе під час співбесіди на правничу посаду. Аналізувати, засвоїти і використовувати поради щодо правил поведінки на співбесіді. Активувати та демонструвати знання необхідного вокабуляру у діалозі / полілозі «Legal Job Interview».
Методи та технології навчання	Активні та інтерактивні методи та технології навчання: ABC-method (метод абетки), argumentation maps, метод чотирьох кутів (для формування власної думки/позиції), блискавка, лінія думки/позиції (за/проти), flipped classroom, role play.
Засоби навчання	Методичні рекомендації та навчальні завдання, комп'ютер чи інший цифровий пристрій з підключенням до мережі Інтернет.

<b>За поточну (практичну) складову оцінювання 20 балів</b>	<b>За модульний (теоретичний) контроль знань, модуль 20 балів</b>
--	---

#### **РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – РН 5.3; РН 10.1; РН 12.1**

Знати лексичні, граматичні і стилістичні особливості англомовних юридичних професійно-орієнтованих текстів. Демонструвати вміння розпізнавати юридичні терміни та укладати термінологічний словник юридичних понять.	
Види навчальної роботи студента (що студенти повинні виконати)	Розпізнавати лексичні,граматичні і стилістичні особливості англомовних юридичних текстів. Розпізнавати терміни в англомовних юридичних текстах. Укладати на основі прочитаних юридичних текстів термінологічний словник.
Методи та технології навчання	Метод пошуку інформації, аналізу, синтезу, метод читання SQ3R (Survey – Question – Read – Recite - Review). Flipped classroom.
Засоби навчання	Методичні рекомендації та навчальні завдання, комп'ютер чи інший цифровий пристрій з підключенням до мережі Інтернет.

#### **РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – РН 5.4; РН 10.2; РН 12.2**

Аналізувати іншомовні юридичні джерела інформації для отримання даних, необхідних для виконання професійних завдань у сфері права, генерувати нові ідеї на основі опрацьованого контенту. Розрізняти основні види перекладу: повний, реферативний, анотаційний.	
Види навчальної роботи студента (що студенти повинні виконати)	Читати англомовні фахово-орієнтовані (юридичні) тексти. Здійснювати різні види перекладу англомовних юридичних текстів. Обговорювати навчальні та пов'язані зі спеціальністю «Право» питання для досягнення порозуміння зі співрозмовником.
Методи та технології навчання	Метод пошуку інформації, аналізу, синтезу, метод читання SQ3R (Survey – Question – Read – Recite - Review), навчання у станціях, метод чотирьох кутів (для формування власної думки/позиції), блискавка, лінія



	думки/позиції (за/проти), Конституційний пазл. Flipped classroom.
Засоби навчання	Методичні рекомендації та навчальні завдання, комп'ютер чи інший цифровий пристрій з підключенням до мережі Інтернет.
<b>РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – РН 4.1.; РН 5.5; РН 10.3; РН 12.3</b>	
Підготувати та представити англomовну презентацію з теми дослідження (право) англійською мовою для участі в практичній конференції.	
Види навчальної роботи студента (що студенти повинні виконати)	Вивчити структурні особливості англomовної презентації. Засвоїти англomовні лексико-граматичні і стилістичні елементи (кліше) презентації. Створити власну PowerPoint презентацію на тему, детерміновану фахом (Право/Юриспруденція). Підготувати публічний виступ до презентації, застосовуючи відповідні засоби вербальної фахово-орієнтованої комунікації у сфері права та адекватні форми ведення дискусії.
Методи та технології навчання	Активні та інтерактивні методи та технології навчання: Talk Show, think – pair – share
Засоби навчання	Методичні рекомендації та навчальні завдання, комп'ютер чи інший цифровий пристрій з підключенням до мережі Інтернет.
<b>РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – РН 5.6; РН 10.4; РН 12.4</b>	
Знати структуру документів (позовних заяв тощо) у сфері права Демонструвати вміння розуміти й укладати юридичні документи та вміти критично використовувати їх зміст	
Види навчальної роботи студента (що студенти повинні виконати)	Читати англomовні тексти та слухати/дивитися англomовні аудіо-/відеоматеріали з теми «Культура ділового спілкування у глобалізованому світі». Усвідомлювати відмінність цінностей та поведінки українського навчального фахового оточення від інших культур. Знати основні правила взаємодії людей в іншомовному професійному середовищі (вербальна поведінка, мова жестів, зоровий контакт, мова тіла, особистий простір). Демонструвати зміст прочитаного/прослуханого/побаченого у власних монологічних повідомленнях.
Методи та технології навчання	Метод пошуку інформації, аналізу, синтезу, метод читання SQ3R (Survey – Question – Read – Recite - Review), think – pair - share. Flipped classroom.
Засоби навчання	Методичні рекомендації та навчальні завдання, комп'ютер чи інший цифровий пристрій з підключенням до мережі Інтернет.
<b>РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – РН 5.7</b>	
Знати правила культури ділового спілкування. Диференціювати особливості спілкування у міжкультурному контексті.	
Види навчальної роботи студента (що студенти повинні виконати)	Читати англomовні тексти та слухати/дивитися англomовні аудіо-/відеоматеріали з теми «Культура ділового спілкування у глобалізованому світі». Усвідомлювати відмінність цінностей та поведінки українського навчального фахового оточення від інших



	культур. Знати основні правила взаємодії людей в іншомовному професійному середовищі (вербальна поведінка, мова жестів, зоровий контакт, мова тіла, особистий простір). Демонструвати зміст прочитаного/прослуханого/побаченого у власних монологічних повідомленнях.
Методи та технології навчання	Метод пошуку інформації, аналізу, синтезу, метод читання SQ3R (Survey – Question – Read – Recite - Review), навчання у станціях, метод чотирьох кутів (для формування власної думки/позиції), блискавка, лінія думки/позиції (за/проти), think – pair - share. Flipped classroom.
Засоби навчання	Методичні рекомендації та навчальні завдання, комп'ютер чи інший цифровий пристрій з підключенням до мережі Інтернет.
<b>За поточну (практичну) складову оцінювання 40 балів</b>	<b>За модульний (теоретичний) контроль знань, модуль 20 балів</b>
<b>Усього за поточну (практичну) складову оцінювання, балів</b>	<b>60</b>
<b>Усього за модульний (теоретичний) контроль знань, модуль 1, модуль 2, балів</b>	<b>40</b>
<b>Усього за дисципліну, балів</b>	<b>100</b>

\*для екзаменаційних дисциплін співвідношення поточного (практичного) та модульного (підсумкового) контролів - 60 та 40

## ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

### Тема 1. Пошук роботи. Application Form, Resume, Cover Letter.

Результати навчання РН 5.1	Кількість годин: 10 – денна 2– заочна	Лінк на MOODLE: <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-5">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-5</a> Додаткові ресурси: (покликання на інтернет сторінки, You Tube...) 1. <a href="https://www.yourdictionary.com/law">https://www.yourdictionary.com/law</a> 2. <a href="https://www.goskills.com/Microsoft-Office/Resources/Microsoft-word-resume-templates">https://www.goskills.com/Microsoft-Office/Resources/Microsoft-word-resume-templates</a> 3. <a href="https://www.totallylegal.com/careers/">https://www.totallylegal.com/careers/</a> 4. <a href="https://www.prospects.ac.uk/careers-advice/what-can-i-do-with-my-degree/law">https://www.prospects.ac.uk/careers-advice/what-can-i-do-with-my-degree/law</a> 5. <a href="https://www.indeed.com/career-advice/finding-a-job/types-of-lawyers">https://www.indeed.com/career-advice/finding-a-job/types-of-lawyers</a> 6. How to write a resume for freshers or experienced people <a href="https://www.youtube.com/watch?v=y8YH0Qbu5h4">https://www.youtube.com/watch?v=y8YH0Qbu5h4</a> 7. How to write an incredible cover letter <a href="https://www.youtube.com/watch?v=ycKMs2FDbs0">https://www.youtube.com/watch?v=ycKMs2FDbs0</a>
Опис теми	Правила, структура та особливості укладання та оформлення аплікаційної форми, автобіографії (у формі таблиці) та супровідного листа у процесі пошуку роботи. Лексико-граматичні та прагматичні особливості аплікаційної форми, резюме та супровідного листа. Структура та стилістика ділового листа.	
Література	1. <i>Тадесва М. І. et al.</i> Навчальні завдання та методичні рекомендації для розвитку мовленнєвих компетентностей та навичок самостійної роботи студентів другого магістерського рівня вищої освіти усіх спеціальностей НУВГП з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» (частина І). Рівне:	

	НУВГП, 2018. С. 11-21. 2. Тарнопольський О. Б., Кожушко С. П. Ділові проекти. Підручник для студентів вищих навчальних закладів економічного профілю. Вінниця: Нова книга, 2007. 328 с.
<b>Тема 2. Job Hunting. Legal Job Interview.</b>	
Результати навчання РН 5.2	Кількість годин: 6 – денна 2 – заочна Лінк на MOODLE: <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-6">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-6</a> Додаткові ресурси: (покликання на інтернет сторінки, You Tube...) 1. <a href="https://www.indeed.com/career-advice/interviewing/job-interview-tips-how-to-make-a-great-impression">https://www.indeed.com/career-advice/interviewing/job-interview-tips-how-to-make-a-great-impression</a> 2. <a href="https://www.job-hunt.org/job_interviews/smart-interview-answers.shtml">https://www.job-hunt.org/job_interviews/smart-interview-answers.shtml</a> 3. <a href="https://www.indeed.com/career-advice/interviewing/list-of-example-weaknesses-for-interviewing">https://www.indeed.com/career-advice/interviewing/list-of-example-weaknesses-for-interviewing</a> 4. Top 3 law Firm Interview Questions. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=uujKdDO9LIA">https://www.youtube.com/watch?v=uujKdDO9LIA</a> 5. 8 ways to prepare for a legal job interview. <a href="https://www.robertwaltersgroup.com/news/expert-insight/careers-blog/eight-ways-to-prepare-for-a-legal-job-interview.html">https://www.robertwaltersgroup.com/news/expert-insight/careers-blog/eight-ways-to-prepare-for-a-legal-job-interview.html</a>
Опис теми	Співбесіда при заповненні вакансії у сфері права: структура, особливості, поради щодо підготовки до і правил поведінки на співбесіді. Лексико-граматичні структури та мовні кліше до теми «Legal Job Interview».
Література	Тарнопольський О. Б., Кожушко С. П. Ділові проекти. Підручник для студентів вищих навчальних закладів економічного профілю. Вінниця: Нова книга, 2007. 328 с.
<b>Тема 3. Робота з фахово-орієнтованими текстами. Укладання термінологічного словника.</b>	
Результати навчання РН 5.3 РН 10.1 РН 12.1	Кількість годин: 4 – денна 2– заочна Лінк на MOODLE: <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-7">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-7</a> Додаткові ресурси: (покликання на інтернет сторінки, You Tube...) 1. International Journal of Law. Mode of access: <a href="http://www.lawjournals.org/">http://www.lawjournals.org/</a> 2. Alternative Law Journal. Mode of access: <a href="https://journals.sagepub.com/home/alj">https://journals.sagepub.com/home/alj</a>
Опис теми	Лексичні,граматичні і стилістичні особливості англomовних юридичних текстів. Функціонування термінів в англomовних текстах правової сфери. Способи перекладу термінів.
Література	1. <i>Тадеева М. I. et al.</i> Навчальні завдання та методичні рекомендації для розвитку мовленнєвих компетентностей та навичок самостійної роботи студентів другого магістерського рівня вищої освіти усіх спеціальностей НУВГП з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» (частина II). Рівне: НУВГП, 2018. С. 5-15.
<b>Тема 4. Робота з фахово-орієнтованими текстами. Види перекладу: повний, реферативний, анотаційний. Дискусія у професійній сфері.</b>	
Результати навчання РН 5.4 РН 10.2 РН 12.2	Кількість годин: 14 – денна 2– заочна Лінк на MOODLE: <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-8">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-8</a> Додаткові ресурси: (покликання на інтернет сторінки, You Tube...) 1. International Journal of Law. Mode of access: <a href="http://www.lawjournals.org/">http://www.lawjournals.org/</a> 2. Alternative Law Journal. Mode of access: <a href="https://journals.sagepub.com/home/alj">https://journals.sagepub.com/home/alj</a>

Опис теми	Англомовні фахово-орієнтовані тексти, аудіо- та відеоматеріали. Види перекладу англомовних фахово-орієнтованих текстів. Засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій в межах професійного дискурсу.
Література	<i>Тадеева М. І. et al.</i> Навчальні завдання та методичні рекомендації для розвитку мовленнєвих компетентностей та навичок самостійної роботи студентів другого магістерського рівня вищої освіти усіх спеціальностей НУВГП з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» (частина II). Рівне: НУВГП, 2018. С. 20–47.

#### Тема 5. Англомовна презентація: структура, правила, особливості.

Результати навчання РН 4.1. РН 5.5 РН 10.3 РН 12.3	Кількість годин: 6 – денна 2– заочна	Лінк на MOODLE: <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-9">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-9</a> Додаткові ресурси: (покликання на інтернет сторінки, You Tube...) 1. Law presentation templates <a href="https://slidesgo.com/law">https://slidesgo.com/law</a> 2. How to conduct a case presentation in law school? <a href="https://www.legalmaxim.in/how-to-conduct-a-case-presentation-in-law-school/">https://www.legalmaxim.in/how-to-conduct-a-case-presentation-in-law-school/</a>
--	--	--

Опис теми	Структурні особливості презентації. Англомовні лексико-граматичні і стилістичні елементи (кліше) презентації. Відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусії. Аналіз англомовних джерел з метою пошуку даних, необхідних для презентації.
Література	1. <i>Тадеева М. І. et al.</i> Навчальні завдання та методичні рекомендації для розвитку мовленнєвих компетентностей та навичок самостійної роботи студентів другого магістерського рівня вищої освіти усіх спеціальностей НУВГП з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» (частина I). Рівне: НУВГП, 2018. С. 21–29. 2. English for Law students. Підручник з англійської мови для студентів I–III курсів юридичних спеціальностей вищих навчальних закладів. За заг. ред. проф. В.П. Сімонок. Харків «Право», 2006. 416 с.

#### Тема 6. Правові документи: види, форма, структура, зміст

Результати навчання РН 5.6 РН 10.4 РН 12.4	Кількість годин: 6 – денна 2– заочна	Лінк на MOODLE: <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-10">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-10</a> Додаткові ресурси: (покликання на інтернет сторінки, You Tube...) 1. Going to court <a href="https://www.justice.govt.nz/courts/going-to-court/without-a-lawyer/representing-yourself-civil-high-court/documents-prescribed-forms-and-useful-templates/#statement-claim">https://www.justice.govt.nz/courts/going-to-court/without-a-lawyer/representing-yourself-civil-high-court/documents-prescribed-forms-and-useful-templates/#statement-claim</a> 2. Legal Forms & Legal Documents <a href="https://www.lawdepot.com/contracts/groups/?loc=US#.YK7HWKgzBIU">https://www.lawdepot.com/contracts/groups/?loc=US#.YK7HWKgzBIU</a>
---	--	--

Опис теми	Види юридичних документів Структурні особливості юридичних документів Зміст англомовних юридичних документів.
Література	1. English for Law students. Підручник з англійської мови для студентів I–III курсів юридичних спеціальностей вищих навчальних закладів. За заг. ред. проф. В.П. Сімонок. Харків «Право», 2006. 416 с.

#### Тема 7. Культура ділового спілкування. Особливості спілкування у міжкультурному контексті.

Результати навчання РН 5.7	Кількість годин: 4 – денна 2– заочна	Лінк на MOODLE: <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-11">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=1116#section-11</a> Додаткові ресурси: (покликання на інтернет сторінки, You Tube...)
-------------------------------	--	--

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brown J. M. How can cultural differences affect business communication? Mode of access: <a href="https://smallbusiness.chron.com/can-cultural-differences-affect-business-communication-5093.html">https://smallbusiness.chron.com/can-cultural-differences-affect-business-communication-5093.html</a></li> <li>2. Cocbek A. Language and culture in international legal communication. <a href="http://www.fm-kp.si/zalozba/ISSN/1581-6311/4_231-247.pdf">http://www.fm-kp.si/zalozba/ISSN/1581-6311/4_231-247.pdf</a></li> <li>3. Varner I. The relationship between culture and legal systems and the impact on intercultural business communication <a href="https://commons.emich.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1042&amp;context=gabc">https://commons.emich.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1042&amp;context=gabc</a></li> <li>4. Piszcz A., Sierocka H. The role of culture in legal languages, legal interpretation and legal translation <a href="https://link.springer.com/article/10.1007/s11196-020-09760-3">https://link.springer.com/article/10.1007/s11196-020-09760-3</a></li> <li>5. Understanding cultural communication differences <a href="https://www.youtube.com/watch?v=0W9iLrfyq20">https://www.youtube.com/watch?v=0W9iLrfyq20</a></li> </ol>
Опис теми	<p>Англомовні тексти, аудіо-/відеоматеріали з теми «Культура ділового спілкування у юридичній сфері глобалізованого світу».</p> <p>Відмінності цінностей та поведінки фахівців-юристів вітчизняного простору від інших культур.</p> <p>Основні правила взаємодії людей в іншомовному професійному середовищі (вербальна поведінка, мова жестів, зоровий контакт, мова тіла, особистий простір).</p>
Література	<p><i>Тадеева М. І. et al.</i> Навчальні завдання та методичні рекомендації для розвитку мовленнєвих компетентностей та навичок самостійної роботи студентів другого магістерського рівня вищої освіти усіх спеціальностей НУВГП з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» (частина І). Рівне: НУВГП, 2018. С. 30–38.</p>

## МЕТОДИ ОЦІНЮВАННЯ ТА СТРУКТУРА ОЦІНКИ

**Поточне оцінювання** здійснюється протягом курсу і надає можливість отримати негайну інформацію про результати навчання студента під час опрацювання конкретного модуля чи в конкретний момент цього модуля. Система поточного оцінювання включає:

- оцінювання викладачем мовленнєвої поведінки студентів на практичних заняттях;
- оцінювання викладачем мовленнєвої поведінки студентів під час звітування ними про виконання завдань для самостійного опрацювання;
- оцінювання проектної (індивідуальної або групової) роботи студентів;
- оцінювання рівня виконання завдань до кожної теми (написання документів, робота з фахово-орієнтованими текстами тощо)

Загальна система поточного оцінювання із зазначенням максимальної кількості балів за кожен з її компонентів представлена нижче у Таблиці.

Вид навчальної роботи	Форми контролю	Змістовий модуль 1	
		Т 1	Т 2
Систематична та активна робота на практичних заняттях	Результати виконання практичних завдань; активність при обговоренні питань, що винесені на заняття; рівень підготовки до заняття, рівень знань та сформованості навичок і вмінь	3	2
Виконання індивідуальних завдань до теми 1	Написання документів (анкета, резюме, супровідний лист)	9	

Виконання індивідуальних завдань до теми 2	Складання та представлення діалогу на тему «Співбесіда».	6				
<b>Модульний контроль 1</b> (комп'ютерне тестування)	Правильність виконання практичних завдань (20 завдань):					
	- завдання з множинним вибором (10 завдань)	10				
	завдання на співставлення - питання - відповідь (2*5) - термін – визначення (2*5)	3 3				
	- текстове завдання (пошук еквівалентів) (1*5)	4				
	<b>Всього за Модуль 1:</b>	20 балів				
<b>Всього за Змістовий модуль 1:</b>		<b>40 балів</b>				
<b>Вид навчальної роботи</b>	<b>Форми контролю</b>	<b>Змістовий модуль 2</b>				
		T 3	T 4	T 5	T6	T7
Систематична та активна робота на практичних заняттях	Результати виконання практичних завдань; активність при обговоренні питань, що винесені на заняття; рівень підготовки до заняття, рівень знань та сформованості навичок і вмінь	3	6	1	3	1
Виконання завдань до теми 3	Укладання термінологічного словника/госарія кількістю не менше 100 одиниць (англо-український перекладний словник та англо-англійський тлумачний глосарій)	4				
Виконання завдань до теми 4	Переклад текстів: адекватний	5				
	реферативний	3				
	анотаційний	2				
Виконання завдань до теми 5	Виступ з PowerPoint презентацією	6				
Виконання завдань до теми 6	Укладання юридичних документів	6				
<b>Модульний контроль 2</b> (комп'ютерне тестування)	Правильність виконання практичних завдань (20 завдань):					
	- завдання з множинним вибором (10 завдань)	10				
	завдання на співставлення - питання - відповідь (2*5) - термін – визначення (2*5)	3 3				
	текстове завдання (пошук	4				

	еквівалентів) (1*5)	
	Всього за Модуль 2	20 балів
<b>Всього за Змістовий модуль 2:</b>		<b>60 балів</b>

## КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Під час контролю рецептивних умінь – аудіювання та читання – оцінюється здатність студентів:

- розуміти ідею тексту та її задуманий наперед «вплив»;
- розуміти сутність, деталі та структуру тексту;
- визначати як головну думку, так і конкретну інформацію;
- робити припущення про ідеї та ставлення;
- розуміти особливості дискурсу (стиль, реєстр мовлення тощо).

Оцінювання продуктивних умінь – письмо та говоріння – здійснюється відповідно до таких критеріїв:

- цілісність та зв'язність висловлення;
- граматична правильність;
- лексична коректність;
- відповідність мовних засобів завданню;
- стиль (напр., уникнення повторення лексичних одиниць) та структура;
- продукування зв'язного тексту з належними з'єднувальними фразами, що допомагають читачеві орієнтуватися в тексті;
- реєстр і формат, що відповідає завданню (напр., розташування на сторінці тощо).

**Підсумкове оцінювання** здійснюється за результатами поточного контролю за умови обов'язкового складання обох модулів. Якщо студент не склав один із модульних контролів, або ж незадоволений отриманим підсумковим результатом, він складає іспит.

Поточне оцінювання та проведення контрольних заходів у межах курсу відбувається згідно нормативних документів НУВГП: Положення про семестровий поточний та підсумковий контроль навчальних досягнень здобувачів вищої освіти (нова редакція) <http://ep3.nuwm.edu.ua/15311/>; Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та роботу екзаменаційної комісії <http://ep3.nuwm.edu.ua/8545/>; Порядок ліквідації академічних заборгованостей у НУВГП <http://ep3.nuwm.edu.ua/4273/>; Положення про навчально-науковий центр незалежного оцінювання Національного університету водного господарства та природокористування <http://ep3.nuwm.edu.ua/4184/>; Наказ ректора НУВГП від 16.09.2019 № 00502 "Про введення в дію нової системи оцінювання навчальних досягнень студентів" <http://nuwm.edu.ua/struktorni-pidroz dili/navch-nauk-tsent r-nezalez hnoho-otsiniuvannia-znan/dokumenti>; Порядок ліквідації академічних заборгованостей у НУВГП <http://ep3.nuwm.edu.ua/4273/>

### Місце навчальної дисципліни в освітній траєкторії здобувача вищої освіти

Вивченню даної дисципліни передбачає володіння студентом англійської мови на рівні не нижче B1. Вивченню даного курсу можуть передувати обов'язковий курс іноземної мови (англійська) та вибіркові курси «Практичний курс англійської мови», «Англійська мова рівень B1(B2)/», «Комунікативний курс англійської мови», «Практична граматики англійської мови», «Розмовний курс сучасної англійської мови», тощо для здобувачів першого (бакалаврського) освітнього рівня. Знання іноземної мови, зокрема англійської, є інструментом опрацювання англійськомовного навчального та інформаційного контенту, що сприяє опануванню матеріалу з фахових навчальних дисциплін, опрацюванню англійськомовних першоджерел, що є важливим при написанні курсових та дипломних проєктів, підготовці до науково-практичних конференцій.



## Поєднання навчання та досліджень

Здобувачі ВО можуть бути залучені до реалізації кафедральної наукової тематики, засобами виконання індивідуальних та колективних досліджень актуальних проблем лінгвістики та лінгвокраїнознавства англійською мовою із подальшим представленням результатів на Всеукраїнських конкурсах студентських наукових робіт, хакатонах, start-up конкурсах, наукових публікаціях, круглих столах та конференціях університетського, регіонального та всеукраїнського рівнів.

З вимогами участі та оформлення робіт можна ознайомитись на сторінці сектору наукової роботи здобувачів ВО НУВГП <http://nuwm.edu.ua/stud-science/dokumenti>

### МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

1. Навчальні завдання та методичні рекомендації для розвитку мовленнєвих компетентностей та навичок самостійної роботи студентів другого магістерського рівня вищої освіти усіх спеціальностей НУВГП з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» (частина I) / Тадеєва М. І. та ін. Рівне: НУВГП, 2018. (06-09-20) <http://ep3.nuwm.edu.ua/id/eprint/13222>
2. Навчальні завдання та методичні рекомендації для розвитку мовленнєвих компетентностей та навичок самостійної роботи студентів другого магістерського рівня вищої освіти усіх спеціальностей НУВГП з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» (частина I) / Тадеєва М. І. та ін. Рівне: НУВГП, 2018. (06-09-21). <http://ep3.nuwm.edu.ua/id/eprint/13224>

### Базова література:

1. English for Law students. Підручник з англійської мови для студентів I–III курсів юридичних спеціальностей вищих навчальних закладів. За заг. ред. проф. В.П. Сімонок. Харків «Право», 2006. 416 с.

## Інформаційні ресурси

### Електронні джерела:

1. Business English / British Council <https://learnenglish.britishcouncil.org/business-english>
2. Job interview Questions, Answers, and Tips to Prepare <https://www.thebalancecareers.com/job-interview-questions-and-answers-2061204>
3. International Journal of Law. Mode of access: <http://www.lawjournals.org/>
4. Alternative Law Journal. Mode of access: <https://journals.sagepub.com/home/alj>
5. Рівненська обласна універсальна наукова бібліотека (м. Рівне, майдан Короленка, 6) / [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.lib.rv.ua/>
6. Рівненська централізована бібліотечна система (м. Рівне, вул. Київська, 44) / [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.cbs.rv.ua/>
8. Наукова бібліотека НУВГП (м. Рівне, вул. Олекси Новака, 75) / [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://nuwm.edu.ua/naukova-biblioteka>, [http://nuwm.edu.ua/MySQL/page\\_lib.php](http://nuwm.edu.ua/MySQL/page_lib.php)
9. Цифровий репозиторій НУВГП / [Електронний ресурс]. – Режим



## ПРАВИЛА ТА ВИМОГИ (ПОЛІТИКА)\*

### Дедлайни та перекладання

Терміни здачі проміжних контрольних модулів та підсумковий контроль (екзамен) встановлені згідно з Положенням про семестровий поточний та підсумковий контроль навчальних досягнень здобувачів вищої освіти (нова редакція) <http://ep3.nuwm.edu.ua/15311/>

Перездача тестових завдань перевірки засвоєння теоретичного матеріалу здійснюється згідно з правилами ННЦНО <http://nuwm.edu.ua/struktturni-pidrozdzili/navch-nauktsentr-nezalezhnogo-otsiniuvannia-znan/dokumenti> та Порядку ліквідації академічних заборгованостей у НУВГП <http://ep3.nuwm.edu.ua/4273/>

У разі незгоди здобувача ВО з результатами оцінювання, в день здачі екзамену в деканат ННП подається апеляційна скарга, де аргументовано викладено суть питання. До скарги додається роздрукований варіант всіх відповідей цього здобувача ВО під час виконання спроби. Директор ННІ скликає апеляційну комісію щодо розгляду скарги на яку запрошується здобувач ВО та представник ННЦНО, згідно Порядку звернень здобувачів вищої освіти та інших осіб, які навчаються в НУВГП <http://ep3.nuwm.edu.ua/15467/>

### Правила академічної доброчесності

Організація всіх видів навчальної діяльності в межах курсу проводиться згідно Положення про організацію освітнього процесу в Національному університеті водного господарства та природокористування <http://ep3.nuwm.edu.ua/4088/>

У випадках виявлення плагіату, робота не оцінюється і студент повинен виконати її повторно, згідно Положення про виявлення та запобігання академічного плагіату в Національному університеті водного господарства та природокористування (нова редакція) <http://ep3.nuwm.edu.ua/10325/>

Здобувачі ВО повинні дотримуватися Кодексу честі студентів НУВГП <http://nuwm.edu.ua/struktturni-pidrozdzili/vyo/dokumenti>, а викладач Кодексу честі наукових, науково-педагогічних, педагогічних працівників Національного університету водного господарства та природокористування <http://nuwm.edu.ua/struktturni-pidrozdzili/zapobighannja-korupciji/dijaljnisti>

Більше матеріалів щодо дотримання принципів академічної доброчесності:

- сайт Національного агентства забезпечення якості вищої освіти <https://naqa.gov.ua/>
- сторінка НУВГП “Якість освіти” <http://nuwm.edu.ua/sp>

### Вимоги до відвідування

У випадку пропуску здобувачем ВО заняття (лікарняні, мобільність, т. ін.) відпрацювати можна під час консультацій, де здобувач ВО отримує відповідне індивідуальне завдання і звітує про його виконання в узгоджені з викладачем терміни. Розклад консультацій доступний на сторінці кафедри іноземних мов: <https://cutt.ly/Fk5KcR7>. Для роботи з інформаційними ресурсами здобувачі ВО мають можливість використовувати на заняттях цифрові засоби як мобільні телефони і ноутбуки (на випадок

офлайн навчання). Заняття можуть проходити і в онлайн форматі з використанням платформи google.meet за корпоративними профілями.

### **Неформальна та інформальна освіта**

За наявності у студента міжнародного сертифіката (IELTS, TOEFL, PTE, FCE etc.) володіння англійською мовою на рівні B2 та вище, студенту зараховуються перші дві теми курсу, що регламентується Положенням про визнання результатів неформальної освіти у НУВГП (<https://nuwm.edu.ua/strukturni-pidrozdili/centr-neformaljnoji-osviti/dokumenty>).

## **ДОДАТКОВО**

### **Правила отримання зворотної інформації про дисципліну\***

Впродовж терміну вивчення курсу, здобувач ВО має право звертатися до викладача за додатковим поясненням теми, змісту практичних завдань, самостійної роботи усно (під час занять і консультацій), або письмово (корпоративною електронною поштою, через систему повідомлень Moodle). Відвідування консультацій є добровільним. Незалежне оцінювання якості викладання проводиться Відділом якості освіти НУВГП <http://nuwm.edu.ua/strukturni-pidrozdili/vyo/proekti-dokumentiv>

### **Оновлення\***

Силабус переглядається викладачем кожного навчального року та оновлюється відповідно до змін нормативних документів, а також актуальних світових і вітчизняних наукових та методичних досягнень.

Ідеї та рекомендації здобувачів ВО щодо наповнення навчальної дисципліни, оновлення окремих тем та оптимізації методів викладання отримуються шляхом опитування (усного та анкетування) здобувачів ВО щодо їх задоволеності освітнім та змістовим рівнем курсу.

### **Навчання осіб з інвалідністю**

Організація навчання людей з інвалідністю проводиться за дотриманням вимог нормативних документів НУВГП: <http://nuwm.edu.ua/sp/dlja-osib-z-invalidnistju>

### **Практики, представники бізнесу, фахівці, залучені до викладання**

—

### **Інтернаціоналізація**

Міжнародні ресурси та програми, корисні при вивченні курсу:  
<https://prometheus.org.ua/>  
<https://prometheus.org.ua/coursera/>  
<https://www.edx.org/>  
<https://www.ed-era.com/>

\* пункти, які обов'язково потрібно заповнити

